

## Pauluni Dakani jaura Kolossalani

<sup>1</sup> Paululu, Jesuni Christuni Apostel Godaia jertapateri-  
nandru, ja Timotheulu, ngatata,

<sup>2</sup> Kana kulikirini Kolossangu, ja ngatatani Christungu,  
tanali morlalu ngundrai; manjula jurangu nganaiatimai,  
ja murla Goda ngaianani Ngaperandru, ja Kapara Jesu  
Christungundru.

<sup>3</sup> Ngaiani Goda ngaiananaia Kaparaia Jesuni Christuni  
Ngaperi milingeru jurakokai, ngaiani jurangundru ngatji-  
nani,

<sup>4</sup> Ngaiani matja ngarana jurani morlalu ngundrana  
Christungu Jesungu, ja jurani ngantjana kana kulikiri  
pratjanani,

<sup>5</sup> Wolkareli kalkanandru, nauja jurangu parai pari-  
wilpani, ninaia jura ngopera ngarana warai ngantjani  
jauraia morlalulani,

<sup>6</sup> Nauja jurangu wokaranala, worderu bakana mita  
maruni, ja nauja tandrariai ja punkai, worderu bakana ju-  
rangu nunkangupini ditjindru, jura ninaia ngarana wonti  
ja Godaia manjulaia morlalula ngujamana wonti,

<sup>7</sup> Worderu jura ninaia kiririna wonti Epaphrasungun-  
dru, ngaianani jelalingankanietja ngantjalundru, nauja  
Christuni mili talku nganai jurangu,

<sup>8</sup> Nulia bakana ngaianingu jurani ngantjana Jaolani  
kaukaubana wonti.

*(Dakani jaura G. D. 24. Trinitatis)*

<sup>9</sup> Jendrangundruja bakana ngaiani, nunkangupini  
ditjindru, ngaiani jenia ngaranala, wata mudai ju-  
rangundru Godani ngatjila, jura manamiri pantjinanto

nunkanaia jertapaterinaia ngujamanali ja kirila pratjanali ja Jaolaia ngundranali,

<sup>10</sup> Jura talku wirarinanto Kaparaia ngantjana pratjanani, ja tandrarinanto ngankana ngumu pratjanani,

<sup>11</sup> Ja punkananto Godaia ngujamanani ngurula pratjanali ngurunguru, nunkanaia pirnalaia ngurulandru, manjula ja malti pratjanaia,

<sup>12</sup> Ja mankinali jurakokananto Ngaperi, Nulia ngaianana talku ngankana wonti kulikirilaia maratunkaia praitjani,

<sup>13</sup> Nulia ngaianana kulkana wonti npalpuraia ngurulandru, ja kurana wonti nunkanaia ngantjanaia Ngatamuraia mililani,

<sup>14</sup> Nunkangundru ngaiana kulkani ngamalkai, madlentji kalingani;

<sup>15</sup> Nauja watanajini Godaia jeribakamudla nganai, Panturu pantjimani poto warupotuni.

<sup>16</sup> Ngangau nunkangundru warupoto pantjina wonti mina pariwilpani ja mitani nganai, mina najini ja wata najini, angela kapara worana kara, jirijiribani worana kara, mitaia kapara worana kara, ngurula worana kara; warupoto nunkangundru ja nunkangu pantjina wonti,

<sup>17</sup> Ja Nauja warupotuni ngopera nganai, ja warupoto nunkangu parai.

<sup>18</sup> Ja Nauja palkuja mangatandra nganai, jenia wondrai mili wolaraia; Naupini wonini ja Panturu nganai narindru, ngangau Nauja warupotuni ngoperala nganananto.

<sup>19</sup> Ngangau Nulia ngantjana wonti nunkangu manamirila warupoto ngamananto,

<sup>20</sup> Ja nunkangundru warupoto kulnukununi pantjinanto nunkangu, ja Nulia murla ngankana wonti nunkanaia kunarkuja kumarali, nunkangundru, mina mitani ja mina pariwilpani kara.

<sup>21</sup> Bakana jurana, jura warula tula ja talpala ngankana madlentjaia ngundranali nganana wonti;

<sup>22</sup> Ja Nulia karari jurana kulnukulnuni ngankana warai nunkani palkuja narieli, jurana kulikiri ja madlentji pani ja ngulku panini nunkangu munta wondralkananto;

<sup>23</sup> Jura wonki ja ngurunguru morlalu ngundranani ngamanani ja tataura terkanani ngantjani jauraia kalkanan-dru, ninaia jura ngarana warai, ja jenia matja kaukaubana pantjimoni poto warupotuni tana pariwilpa ngalpani nganai, nunkani mili ngani Paulus pantjina wonti.

<sup>24</sup> Karari ngato mankila wapaia ngakani ketjaketjanani jurangundru, ja ngato manamiri ngankai mina Christuni ketjaketjanani ngadaia parai nunkani palkuja, nauja mili wolara nganai,

<sup>25</sup> Tananapini mili ngani pantjina wonti Godaia ngamalkijiribanandru, ninapini Nulia ngakangu jinkina wonti jurangu, ngato Godaia jaura manamiri ngankananto,

<sup>26</sup> Ninapini kurukurula, nauja kurukuru nganana wonti mita pantjimanandru ja miljarandru, ja karari tinkari pantjina wonti nunkani kana kulikirini,

<sup>27</sup> Tanangu Godali ngantjana wonti tinkari ngankala ninapini kurukurulaia pinalaia poto pirna kana koni, Naupini Christus nganai jurangu, pinalaia kalkani,

<sup>28</sup> Ninaia ngaiani kaukaubai, ja kana pratjana kurukurubai, ja pratjanani ngujangujara jinkiai kirila pratjanali, ngaiani kana warupoto manamiri wondralkananto Christungu Jesungu,

<sup>29</sup> Nunkangundru ngato bakana jiglerali ngankai, ta tirimaliai nunkani ngankanani jeribaka, Nulia ngurulali ngakangu ngankai.

## 2

<sup>1</sup> Ngato ngantjai, jura milkila nganananto, mina tirimalini pirna ngato jurangundru ngamalkai, ja tanangu Laodicäandru ja pratjanandru, tanali ngana mudla palkuni wata najinala;

<sup>2</sup> Tanani ngara ngankalkani ngamalkananto ja ngokananto ngantjanali ngundrani morlaluja potopirna warupotuja ja Godaia Ngaperai kurukurulaia ngujamanaia Christungu,

<sup>3</sup> Nunkangu kirilaia ja ngujamanaia potopratjana kurukuru parai.

<sup>4</sup> Ngani jenia jatai, ngangau wata kulnujeli jurana tjautjau ngankananto jaura kirieli.

<sup>5</sup> Ngani palku bakana jurangu worita ngananani, jeruja ngani jaola jurangu jela ngamai; ja ngani mankila wapaia ja najila wapaia, worderu jura talku ngamai ja ngurungurujeli morlalu ngundrai Christungu.

<sup>6</sup> Worderu jura Christus Jesus Kapara patana wonti, jeruja nunkangu wirarianau,

<sup>7</sup> Jura kaparinanto ja wotiterina tarananto nunkangu, ja ngurunguru pantjinanto morlalu ngundranali, worderu jura kiririna wonti, ja manamiri pantjinanto nunkangu jurakokanali.

<sup>8</sup> Ngamalkaterianau, wata kulnujeli jurana watawatali maninanto mitaia kirieli ja kana jirijiribani jauraia jedibanali ja mitaia ngujangujarali ja wata Christujeli.

<sup>9</sup> Ngangau nunkangu Godaia manamirila warupotokantji ngamala wapaia,

<sup>10</sup> Ja jura nunkangu manamiri nganai, Nauja kaparaia ja ngurula pratjanaia mangatandra nganai,

<sup>11</sup> Nunkangu jura bakana karuwalila pantjina wonti karuwali ngankani mara panieli, ngangau jura kana womala dukarana wonti Christuni karuwalila ngankanali,

<sup>12</sup> Nunkangu jela jura bakana todina wonti multiban-ilali, nunkangundru jura bakana jela jiritjibana wonti morlalu ngundranali Godaia ngurulani, Nulia ninaia jiritjibana wonti narindru,

<sup>13</sup> Bakana jurana, jura dankaranani ja jurani palkuja karuwalila panini matja nari, jurana Nulia tepi ngankana wonti nunkangu jela, ngangau Nulia dankarana ngaianani baku ngundrana wonti,

<sup>14</sup> Ja Nauja ngaianani wilpantuja dakani jaura, nauja kanaia jirijiribani jaurali ngaianani tula nganana wonti, kalingana wonti, ja Nulia ninaia tertindru manina wonti ja kunarkuni katibana wonti;

<sup>15</sup> Ja Nulia kapara worana ja ngurula worana dukarana wonti, ja tanana wondrani malka kurana wonti tinkari, ja tanana kalala ngankana wonti nunkangu.

<sup>16</sup> Jeruja wata kulnujeli jurana kalala ngundrananto tajinandru kara, tapanandru kara, ditji pirnandru kara, pira marrandru kara, Sabbath ditjindru kara;

<sup>17</sup> Tana pungala nganai nunkangu nau wokarananto, ja palku munta Christus nganai.

<sup>18</sup> Wata kulnujeli jurani tirimalinaia kalala mamananto, ngangau nau ngantjateriai waka ngundraterinani ja angelani wodatarana ngamanani, ngangau nulu poto ngundrai, tanana nulu wata najina warai, baku nau wombatjerai nunkani palkuja ngundranandru;

<sup>19</sup> Ja nulu mangatandra worarai, nunkangundru palku warupotujeli diltjali ja pantjali ngurungurula maniai ja ngokamaliai, ja jeruja punkai Godaia pirnalai.

<sup>20</sup> Jura Christungunto mitaia jirijiribani jaurani matja palina, minandru tanali jurangu jirijiribani jaura jinkiai, jura mitani ngamanani jeribaka?

<sup>21</sup> “Jenia wata patamai, jenia wata wontjamai, jenia wata karakaramai,”

<sup>22</sup> Jenia pratjana tintaterinaia parai ngankanali kanaia jirijiribani jaurandru ja ngujangujarandru.

<sup>23</sup> Jenipara kirilaia malka ngamalkai, ngangau tana Godani wodatarana ngamai, ninaia tanali muntali kalkalkana warai, ja waka ngundrateriai, ja palku wata kulkai, ja nunkangu wata pirnala jinkiai ninaia ngumu ngamalkala.

### 3

<sup>1</sup> Nulia jurana Christungu jela matja jiritjibana, jeruja wontianau mina miri nganai, woderi Christus nganai, Nauja Godaia ngunarani ngamala wapaia.

<sup>2</sup> Nunkangu jigleri ngananau, mina miri nganai, ja wata nunkangu, mina mitani nganai.

<sup>3</sup> Ngangau jura matja palina, ja tepi jurani kurukuru nganai Christungunto Godani.

<sup>4</sup> Christus, tepi juranina, matja wondraterina warai, ngadani bakana jura nunkangu jela wondraterila nganai pirnalani.

<sup>5</sup> Jurani buru, tana mitani nganai, nari nandranau: Palakantji, murumuru, jertapaterina madlentji, milkirina madlentji, ngukingukipaterina nauja nganai muramurani wodatarana ngamana,

<sup>6</sup> Tanangundru Godaia tirila delkinietjaia ngatamurani wokarai,

<sup>7</sup> Tanangupini bakana jura warula wirarina wonti, jura tanangu matja ngamana.

<sup>8</sup> Karari bakana jura jenia pratjana woranau: Tiri tirijiritjini, kuterini, ngirkibani, jaura madlentji jurani manandru.

<sup>9</sup> Wata jedibijiribamalianau, ja kana womala dukarani-mai nunkani ngankananto,

<sup>10</sup> Ja kana marra widmaterianau, ninaia Nulia mar-raribai ngujamanaia, nunkani pantjimanipirnaia mudlani jeribaka;

<sup>11</sup> Jeruja wata morla nganai Grieka kana ja Juda kana ja karuwalila, ja karuwalila pani, ja tula, ja Skytha, ja mili, ja kurakanila, a-ai, warupoto warupotuni Christus.

*(Dakani janra G. D. 5 Epiphanias.)*

<sup>12</sup> Jeruja widmaterianau Godaia kalkalkani ja kulikiri ja ngantjalu jeribaka: Ngarali kalumiltjamiltjarina, ngumu, waka ngundraterina, malti, manju;

<sup>13</sup> Kulnuklununi ngankijiribamalianimai ja worijiribamalianimai, kulnujeli kulnuni ngulku ngamalkanani; worderu Christula madlentji jurani worana wonti, jeruja bakana jura.

<sup>14</sup> Nunkangu pratjanani widmaterianimai ngantjana, ngangau nauja manamiria kuma nganai.

<sup>15</sup> Ja Godaia murla jurangu ngarani kapara nganaiatimai, nunkangupini jura matja karkana palku kulnuni; ja jurakokanali manamiri pantjianau.

<sup>16</sup> Christuni jaura poto pirna jurangu nganaiatimai, ja munta ngujangujara jinkimalianimai ja kurukurubijiribamalianimai kiri pratjanani, Psalma wimali ja jurakokani wimali, ja Jaolaia wimali murlali Kaparani wonkanau jurani ngarani.

<sup>17</sup> Ja pratjana, mina jura ngankai, jaurali kara ngankanali kara, jenia pratjana ngankanau Kaparaia Jesuni talani, ja jurakokanau Goda ja Ngaperi nunkangundru.

<sup>18</sup> Jura widla worajai, materani juranani wodatarana ngamanau, worderu talku nganai Kaparani.

<sup>19</sup> Jura materi worajai, widla jurani ngantjanau, ja wata kaldri tanangu pantjianau.

<sup>20</sup> Jura kupa worajai, ngaperani ja ngandrini pankianau warupotuni, ngangau jenia Kaparali ngantjai.

<sup>21</sup> Jura ngaperi worajai, jurani kupa wata tirijir-itjibanau, tana wata wurpuru pantjinanto.

<sup>22</sup> Jura mili worajai, jurani palkuja Kaparani pankianau warupotuni, wata milki kantjini kana windri murlali ngankala jeribaka, a-ai, ngara kulnukulnuni ngundranali, Godandru japali.

<sup>23</sup> Ja pratjana, mina jura ngankai, jenia ngarali ngankanau Kaparani ja wata kanani,

<sup>24</sup> Ngangau jura milkila, jura Kaparandru maratunkaia kalala manila nganai; Kapara Christungu ngamanau!

<sup>25</sup> Warle tjikatjika ngankai, nulu manila nganai, mina tjikatjika nulu ngankana warai, ja kana mudla Nulia wata ngundrai.

#### 4

<sup>1</sup> Jura kapara worajai, mina talku ja jeribaka nganai jurani milini ngankanau, ngangau jura milkila, bakana jura Kapara ngamalkai pariwilpani.

<sup>2</sup> Milingeru ngatjianimai, ja nunkangu tepi ngamanau jurakokanali.

<sup>3</sup> Bakana ngaianingu ngatjianau, Godali ngaianingu jauraia mana piri ngankananto Christuni kurukurula kaukaubala, nunkangundru ngani dupudupu ngamai.

<sup>4</sup> Ngangau ngato ninaia tinkari ngankananto worderu ngani jatananto.

<sup>5</sup> Kirini wirarianau tanangundru, tana palarani nganai, ja ditjini juranani jigleri ngananau.

<sup>6</sup> Jurani jaura milingeru manju nganaiatimai kaldrieli matja ngankingana, ngangau jura ngujamananto, worderu jura pratjanani kalabananto.

<sup>7</sup> Worderu ngani ngamai, jenia pratjana jurangu Ty-chikulu kaukaubala nganai, nauja ngatata ngantjalu ja mili talku ja jelangankanietja Kaparani.



<sup>8</sup> Ninaia ngato jendrania jurangu jinpana warai, jura ngujamananto, worderu ngaiani ngamai, ja nulia ngara jurani ngankalkananto,

<sup>9</sup> Onesimusungu jela, nauja ngatata talku ja ngantjalu nganai, ja jurangundru nganai. Pudlalia pratjana jurangu kaukaubala nganai, mina ninkida.

<sup>10</sup> Jurangu mandurini jaura jinkiai Aristarchulu, ngakani jeladupudupula, ja Markusulu, Barnabani ngadada, nunkangundru jura jirijiribani jaura manina warai; nauja jurangu wokaranani, ninaia patanau,

<sup>11</sup> Ja Jesujeli, ninaia tanali dikai Justus: tanaia karuwalilandru nganai, ja windri tanapini jelangankani-etja ngakani nganai Godaia mililani, tanaia ngakangu ngankalkani pantjina warai.

<sup>12</sup> Mandurini jaura jurangu jinkiai Epaphrasali, nauja jurangundru nganai, ja Christuni Jesuni mili, nauja milingeru tirimaliai jurangundru ngatjinali, jura talku ja ngurunguru Godaia jertapaterinani terkananto;

<sup>13</sup> Ngato morlalu kurai nunkangu, nulia jigleri ngankai jurangundru, ja tanangundru Laodicäangu, ja tanangundru Hierapolingu.

<sup>14</sup> Jurangu mandurini jaura jinkiai Lukasali, nauja kunki ngantjalu, ja Demasali.

<sup>15</sup> Mandurini jaura jinkianau ngatata worangu Laodiceangu ja Nymphasangu ja mili wolarani pungani nunkanani.

<sup>16</sup> Ja jura ninapini dakani jaura matja warapana, ngankanau, ninaia bakana Laodiceala mili wolarali warapananto ja jura bakana ninaia Laodiceandru warapanau.

<sup>17</sup> Ja Archippusungu jatanau: Ngamalkijiribani jinkani ngundramai, ninaia jundru Kaparandru maninala, jundru ninaia manamiri ngankananto.

<sup>18</sup> Mandurini jaura ngakani Paululu marali. Ngakani dupudupu ngundranau. Manjula jurangunto nganaiati-mai!

TESTAMENTA MARRA

The New Testament in the Dieri language of Australia

Public Domain

Language: Dieri

Translation by: J. G. REUTHER, C. STREHLOW, jaura jinkmietja wulana

2019-08-20

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 17 May 2022

1f85323a-0a8c-532b-9b6b-c58fa14656ec